



# Décision relative à l'admission en bloc de documents à titre de pièces

## Introduction

1. Dans cette décision, j'explique pourquoi j'ai admis en preuve des documents qui n'ont pas été produits comme pièces au cours des audiences publiques de la Commission.

## Le dépôt des pièces

2. Je formulerai des conclusions et des recommandations en me fondant essentiellement sur les éléments de preuve présentés au cours des audiences. Il s'agit à la fois des témoignages et des documents déposés à titre de pièces.

3. La règle 39 des *Règles de pratique et de procédure* de la Commission définit la norme que j'applique pour l'admission des éléments de preuve :

La Commissaire peut recevoir tout élément de preuve ou toute information qu'elle juge fiable, approprié et utile à l'accomplissement de son mandat, que cet élément de preuve ou cette information soit ou non admissible devant un tribunal. Les règles strictes en matière de preuve ne seront pas appliquées pour trancher l'admissibilité des éléments de preuve lors de l'Enquête. La Commissaire peut néanmoins refuser d'admettre des éléments de preuve ou des informations si elle estime qu'ils ne sont pas fiables ou qu'ils ne sont pas appropriés.

4. Au cours des audiences, les documents sont considérés comme des pièces lorsqu'ils sont présentés pendant le témoignage d'un témoin et abordés par celui-ci, ou lorsqu'ils sont mentionnés au cours du témoignage d'un témoin. À moins qu'une partie

ne s'y oppose, le document devient alors une pièce. Les pièces sont identifiées par leur numéro d'identification unique.

5. En raison du peu de temps disponible pour l'audition des témoins, il s'est avéré impossible d'admettre en preuve tous les documents pertinents au moyen de cette procédure. Afin de disposer des éléments de preuve dont j'ai besoin, la Commission a mis au point une autre méthode pour faire en sorte que des documents soient admis en preuve à titre de pièces.

### La procédure d'admission en bloc de documents à titre de pièces

6. Les avocats de la Commission ont distribué des listes de documents à toutes les parties, ainsi qu'un résumé de ces documents. La Commission a informé les parties qu'elle souhaitait que les documents énumérés soient considérés comme des pièces.

7. Les parties ont eu la possibilité d'examiner les listes et, en cas de doute, de soulever une objection. En cas d'objection, les avocats de la Commission discutent de l'enjeu avec la partie concernée. Je peux ensuite me prononcer sur la question de savoir si un document peut devenir une pièce ou non.

8. Jusqu'à présent, la Commission a distribué des listes de documents en bloc le 31 mars, le 4 avril et le 10 avril.

9. Aucune partie n'a soulevé d'objection à l'égard des documents énumérés.

10. J'estime qu'il serait opportun de considérer ces documents comme des pièces.

## Décision

11. J'ordonne que les documents énumérés dans l'Annexe soient admis en preuve à titre de pièces.

*Signé*

---

Commissaire Marie-Josée Hogue

14 avril 2024



## Annexe

CAN.DOC.000005	CAN000114	CAN002096
CAN.DOC.000006	CAN000116	CAN002281
CAN.DOC.000007	CAN000117	CAN002323
CAN.DOC.000007.001	CAN000118	CAN002324
CAN.DOC.000008	CAN000119	CAN002325
CAN.DOC.000009.001	CAN000120	CAN002327
CAN.DOC.000010	CAN000121	CAN002356
CAN.DOC.000011	CAN000122	CAN002359
CAN.DOC.000013	CAN000124	CAN002434
CAN.DOC.000014	CAN000125	CAN002435
CAN.DOC.000015	CAN000126	CAN002919
CAN.DOC.000015.001	CAN000130	CAN002924
CAN.DOC.000016	CAN000132	CAN002951
CAN.DOC.000017	CAN000133	CAN002958
CAN.DOC.000017.001	CAN000134	CAN002961
CAN.DOC.000017.002	CAN000139	CAN002964
CAN.DOC.000017.003	CAN000141	CAN002969
CAN.DOC.000018	CAN000144	CAN002972
CAN.DOC.000018.001	CAN000148	CAN002978
CAN.DOC.000018.002	CAN000150	CAN002983
CAN.DOC.000018.003	CAN000265	CAN002989
CAN.DOC.000019	CAN000270	CAN003002
CAN.DOC.000020	CAN000273	CAN003006
CAN.DOC.000021	CAN000278	CAN003014
CAN.DOC.000022	CAN000281	CAN003021
CAN.DOC.000023	CAN000345	CAN003038
CAN000041	CAN000457	CAN003044
CAN000060	CAN000684	CAN003054
CAN000066	CAN000779	CAN003056
CAN000069	CAN000834	CAN003078
CAN000081	CAN000856	CAN003082
CAN000097	CAN000868	CAN003087
CAN000098	CAN000900	CAN003089
CAN000099	CAN001061	CAN003093
CAN000100	CAN001067	CAN003098
CAN000101	CAN001075	CAN003105
CAN000105	CAN001081	CAN003110
CAN000106	CAN001082	CAN003112
CAN000107	CAN001088	CAN003116
CAN000108	CAN001446	CAN003126
CAN000109	CAN001802	CAN003128
CAN000110	CAN002014	CAN003326

CAN003336	CAN006740	CAN017675
CAN003498	CAN006748	CAN017676
CAN003559	CAN006750	CAN017964
CAN003568	CAN006751	CAN017999
CAN003581	CAN006872	CAN018008
CAN003587	CAN007591	CAN018009
CAN003590	CAN008045	CAN018041
CAN003598	CAN008266	CAN019303
CAN003605	CAN008287	CAN019402
CAN003616	CAN008404	CAN019405
CAN003771	CAN008822	CAN019406
CAN003781	CAN008876	CAN019409
CAN004245	CAN009397	CAN019417
CAN004252	CAN009803	CAN019418
CAN004495	CAN009823	CAN019419
CAN004727	CAN009905	CAN019420
CAN004728	CAN009920	CAN019421
CAN004729	CAN009998	CAN019422
CAN004821	CAN010432	CAN019423
CAN005461	CAN010488	CAN019424
CAN005531	CAN010803	CAN019425
CAN005535	CAN010942	CAN019428
CAN005546	CAN011743	CAN019429
CAN005547	CAN012788	CAN019430
CAN005551	CAN012830	CAN019431
CAN005811	CAN012842	CAN019455
CAN005824	CAN012846	CAN019456
CAN006080	CAN012850	CCC0000001
CAN006117	CAN012852	CCC0000002
CAN006118	CAN012854	CCC0000002_R
CAN006133	CAN012856	CCC0000003
CAN006202	CAN012866	CCC0000003
CAN006246	CAN013124	CCC0000006_R
CAN006276	CAN013124_R01	CCC0000010
CAN006361	CAN013303	CCC0000010_R
CAN006478	CAN014285	CCC0000029_R
CAN006503	CAN014446	CCC0000119
CAN006514	CAN014862	CCC0000120
CAN006561	CAN015391	CCC0000186
CAN006595	CAN015409	CCC0000200
CAN006616	CAN015487	CCC0000201
CAN006630	CAN015506	CCC0000202
CAN006649	CAN015842	CCC0000206
CAN006703	CAN016858	CCC0000217
CAN006722	CAN017527	CCC0000234
CAN006739	CAN017673	CCC0000247

CCC0000248	COM0000032	COM0000077
CEF0000008_R2	COM0000033	COM0000078
CEF0000015_R2	COM0000034	COM0000079
CEF0000016_R2	COM0000035	COM0000080
CEF0000018_R2	COM0000036	COM0000081
CEF0000043	COM0000037	COM0000082
CEF0000044	COM0000038	COM0000082
CEF0000046_R2	COM0000039	COM0000083
CEF0000048	COM0000040	COM0000084
CEF0000049_R2	COM0000041	COM0000085
CEF0000056_R2	COM0000042	COM0000086
CEF0000059_R2	COM0000043	COM0000087
CEF0000062_R2	COM0000044	COM0000088
CEF0000064_R2	COM0000045	COM0000089
CEF0000089	COM0000046	COM0000090
CEF0000150_R2	COM0000047	COM0000091
CEF0000152_R2	COM0000048	COM0000092
CEF0000156	COM0000048	COM0000093
CEF0000157	COM0000049	COM0000094
CEF0000158	COM0000050	COM0000095
CEF0000159	COM0000050	COM0000096
CEF0000164	COM0000051	COM0000096
CFE0000019	COM0000052	COM0000097
COM0000006	COM0000053	COM0000098
COM0000008	COM0000054	COM0000099
COM0000008	COM0000055	COM0000100
COM0000013	COM0000056	COM0000101
COM0000014	COM0000057	COM0000102
COM0000015	COM0000058	COM0000103
COM0000016	COM0000059	COM0000104
COM0000017	COM0000060	COM0000105
COM0000018	COM0000061	COM0000106
COM0000018	COM0000062	COM0000107
COM0000019	COM0000063	COM0000108
COM0000019	COM0000064	COM0000109
COM0000020	COM0000065	COM0000110
COM0000021	COM0000066	COM0000111
COM0000022	COM0000067	COM0000112
COM0000023	COM0000068	COM0000113
COM0000024	COM0000069	COM0000114
COM0000025	COM0000070	COM0000115
COM0000026	COM0000071	COM0000116
COM0000027	COM0000072	COM0000117
COM0000029	COM0000073	COM0000119
COM0000030	COM0000074	COM0000120
COM0000031	COM0000075	COM0000121

COM0000122  
COM0000122  
COM0000123  
COM0000124  
COM0000125  
COM0000126  
COM0000127  
COM0000128  
COM0000129  
COM0000130  
COM0000131  
COM0000132  
COM0000133  
COM0000134  
COM0000135  
COM0000136  
COM0000137  
COM0000138  
COM0000139  
COM0000140  
COM0000141  
COM0000142  
COM0000143  
COM0000143  
COM0000145  
COM0000146  
COM0000147  
COM0000148  
COM0000149  
COM0000150  
COM0000151  
COM0000152  
COM0000153  
COM0000154  
COM0000155  
COM0000156  
COM0000157  
COM0000158  
COM0000159  
COM0000160  
COM0000161  
COM0000162  
COM0000163  
COM0000164  
COM0000165  
COM0000166

COM0000167  
COM0000168  
COM0000169  
COM0000170  
COM0000171  
COM0000172  
COM0000173  
COM0000174  
COM0000175  
COM0000176  
COM0000177  
COM0000178  
COM0000179  
COM0000180  
COM0000181  
COM0000182  
COM0000183  
COM0000184  
COM0000185  
COM0000186  
COM0000187  
COM0000188  
COM0000189  
COM0000190  
COM0000191  
COM0000192  
COM0000193  
COM0000194  
COM0000195  
COM0000195  
COM0000196  
COM0000197  
COM0000198  
COM0000199  
COM0000200  
COM0000201  
COM0000202  
COM0000203  
COM0000204  
COM0000205  
COM0000206  
COM0000207  
COM0000208  
COM0000209  
COM0000210  
COM0000211

COM0000212  
COM0000213  
COM0000214  
COM0000215  
COM0000216  
COM0000217  
COM0000218  
COM0000219  
COM0000220  
COM0000221  
COM0000222  
COM0000223  
COM0000224  
COM0000225  
COM0000226  
COM0000227  
COM0000228  
COM0000229  
COM0000230  
COM0000231  
COM0000232  
COM0000233  
COM0000234  
COM0000235  
COM0000236  
COM0000237  
COM0000238  
COM0000239  
COM0000240  
COM0000241  
COM0000242  
COM0000243  
COM0000244  
COM0000245  
COM0000246  
COM0000247  
COM0000248  
COM0000249  
COM0000250  
COM0000251  
COM0000252  
COM0000253  
COM0000254  
COM0000255  
COM0000256  
COM0000257

COM0000258	COM0000304	ELC0000036
COM0000259	COM0000305	ELC0000037
COM0000260	COM0000306	ELC0000038
COM0000261	COM0000307	ELC0000039
COM0000262	COM0000308	ELC0000040
COM0000263	COM0000309	ELC0000041
COM0000264	COM0000310	ELC0000043
COM0000265	COM0000311	ELC0000045
COM0000266	COM0000312	ELC0000046
COM0000267	COM0000313	ELC0000048
COM0000268	COM0000314	ELC0000051
COM0000269	COM0000315	ELC0000052
COM0000270	COM0000316	ELC0000053
COM0000271	COM0000317	ELC0000054
COM0000272	COM0000318	ELC0000054
COM0000273	COM0000319	ELC0000057
COM0000274	COM0000320	ELC0000060
COM0000275	COM0000320_FR	ELC0000061
COM0000276	COM0000321	ELC0000065
COM0000277	COM0000322	ELC0000066
COM0000278	COM0000323	ELC0000067
COM0000279	COM0000324	ELC0000068
COM0000280	COM0000325	ELC0000069
COM0000281	COM0000326	ELC0000070
COM0000282	COM0000327	ELC0000071
COM0000283	COM0000328	ELC0000072
COM0000284	COM0000329	ELC0000073
COM0000285	COM0000330	ELC0000074
COM0000286	COM0000331	ELC0000075
COM0000287	COM0000332	ELC0000076
COM0000288	COM0000334	ELC0000077
COM0000289	COM0000335	ELC0000078
COM0000290	COM0000336	ELC0000079
COM0000291	COM0000337	ELC0000080
COM0000292	ELC0000001	ELC0000081
COM0000293	ELC0000016	ELC0000082
COM0000294	ELC0000025	ELC0000083
COM0000295	ELC0000027	ELC0000084
COM0000296	ELC0000028	ELC0000085
COM0000297	ELC0000029	ELC0000086
COM0000298	ELC0000030	ELC0000087
COM0000299	ELC0000031	ELC0000088
COM0000300	ELC0000032	ELC0000089
COM0000301	ELC0000033	ELC0000090
COM0000302	ELC0000034	ELC0000091
COM0000303	ELC0000035	ELC0000092



ELC0000093	JKW0000068	KCH0000020
ELC0000094	JKW0000068_TR	KCH0000021
ELC0000095	JKW0000070_R	KCH0000022
ELC0000096	JKW0000071	KCH0000023
ELC0000097	JKW0000076	KCH0000024
ELC0000101_R	JKW0000077_R	KCH0000025
ELC0000117	JKW0000078_R	KCH0000026
ELC0000159	JKW0000079_R	KCH0000027
ELC0000292_R	JKW0000080	KCH0000028
ELC0000299_R	JKW0000082	KCH0000029
ELC0000301_R	JKW0000083	KCH0000030
ELC0000327_R	JKW0000084	KCH0000031
ELC0000336_R	JKW0000085	KCH0000032
ELC0000363_R	JKW0000086	KCH0000033
ELC0000381_R	JKW0000100	KCH0000034
ELC0000385_R	JKW0000102	KCH0000035
ELC0000506_R	JKW0000103	KCH0000036
ELC0000565_R	JKW0000105	KCH0000037
ELC0000579	JKW0000106	KCH0000038
ELC0000669	JKW0000108	KCH0000039
ELC0000699	JKW0000113	KCH0000040
ELC0000700	JKW0000149	KCH0000041
ELC0000826	JKW0000150	KCH0000042
ELC0000871_R	JKW0000151	KCH0000043
EOT0000001_R	JKW000065	KCH0000044
EOT0000003	JKW000066	KCH0000045
EOT0000003	JKW000076	KCH0000046
EOT0000004	KCH0000001	KCH0000047
EOT0000005	KCH0000002	KCH0000047_TR
EOT0000005_TR	KCH0000003	KCH0000049
EOT0000006	KCH0000004	KCH0000050
EOT0000011	KCH0000005	KCH0000051
EOT0000012	KCH0000006	KCH0000052
HDD0000002	KCH0000007	KCH0000053
HDD0000003	KCH0000008	KCH0000053_TR
HDD0000004	KCH0000009	KCH0000054
HDD0000005_R	KCH0000010	KCH0000055
JKW0000066_R	KCH0000011	KCH0000063
JKW0000067	KCH0000012	KCH0000063_TR
JKW0000067	KCH0000013	KCH0000065
JKW0000067_Attachme nt01	KCH0000014	KCH0000065_TR
JKW0000067_Attachme nt01	KCH0000015	KCH0000066
JKW0000067_Attachme nt02	KCH0000016	KCH0000066_TR
	KCH0000017	KCH0000067
	KCH0000018	KCH0000067_TR
	KCH0000019	KCH0000068

KCH0000069	WIT0000035.001
KCH0000070	WIT0000035.002
KCH0000071	WIT0000035.003
KCH0000072	WIT0000036.001
KCH0000073	WIT0000037.001
MCC0000001	WIT0000039.001
MCC0000008	WIT0000039.001
MCC0000017	WIT0000047.001
MCC0000041	WIT0000051
MCC0000042	WIT0000056
MCC0000050	WIT0000062
MCC0000051	WIT0000064
MMC0000004	WIT0000070
MMC0000005	WIT0000070.001
MMC0000006	
MMC0000007	
MMC0000008	
MMC0000009	
MMC0000013	
TLO00000001	
TLO00000002	
WIT00000008.EN	
WIT00000008.FR	
WIT00000008_AF	
WIT00000005.EN	
WIT00000005.FR	
WIT00000005_AF	
WIT00000012.EN	
WIT00000012.FR	
WIT00000013.EN	
WIT00000013.FR	
WIT00000013_AF	
WIT00000015.EN	
WIT00000015.FR	
WIT00000015_AF	
WIT00000018.EN	
WIT00000018.FR	
WIT00000019.EN	
WIT00000019.FR	
WIT00000019_AF	
WIT00000024.EN	
WIT00000024.FR	
WIT00000025_EN	
WIT00000025_FR	
WIT00000026_EN	
WIT00000026_FR	